



COURT INTERPRETER CREDENTIALING PROGRAM ETHICS AND SKILL BUILDING SEMINAR

AGENDA

Thursday, January 9, 2014

- 8:00 - 8:30 Registration
- 8:30 - 9:15 Introduction, Goals for Workshop, Introduction of Presenters and Participants; Overview of Court Interpretation as a Profession
- 9:15 - 10:15 Mississippi State Credentialing Program - What you need to know to become Certified, Question and Answer
- 10:15 - 10:30 Break
- 10:30 - 11:00 Modes of Interpreting
- 11:00 - 12:00 Memory: Styles and Cues, Consecutive Exercises
- 12:00 - 1:00 Lunch Provided
- 1:00 - 2:00 Equipment Demonstration, Shadowing and Simultaneous Exercises
- 2:00 - 2:30 Video: "Taking the Interpreter's Oath to Heart"
- 2:30 - 2:45 Break
- 2:45 - 3:30 Sight Translation and Resources, Developing Glossaries, Researching and Finding Dictionaries
- 3:30 - 4:00 Video: "Working with Interpreters"
- 4:00 - 4:30 Wrap-up and Homework Assignment: Idiomatic Expressions

Friday, January 10, 2014

- 8:30 - 9:00 Review homework
- 9:00 - 10:15 Questionnaire (Interactive discussion)
- 10:15 - 10:30 Break
- 10:30 - 12:00 Mississippi Code of Ethics, Rules
- 12:00 - 1:00 Lunch Provided
- 1:00 - 2:00 Mississippi's Court System, How a Case Moves Through the System
- 2:00 - 2:30 Video: "Interpreter's Impact on Legal Proceedings"
- 2:30 - 2:45 Break
- 2:45 - 3:30 Ethical Dilemmas: Breakout Groups for Discussion
- 3:30 - 4:15 Where do we go from here? Final Question and Answer
- 4:15 - 4:30 Wrap-up, Evaluations, Sign-out